

Informação relativa ao relé 411RA25A	PT	Information related to the 411RA25A relay	EN	Informations relatives au relais 411RA25A	FR	Información relacionada con el relé 411RA25A	ES
• Comutador para seleção da aplicação:		• Switch for application selection:		• Commutateur pour sélection de l'application:		• Comutador para selección de la aplicación:	
PAB - central hidropressora com comando de alarme de falta de água por boia;		PAB - water booster station with water shortage alarm control by float switch;		PAB - centrale d'hydro pression avec commande d'alarme de manque d'eau par flotteur;		PAB - central hidropesora con mando de alarma de falta de agua por un flotador;	
PAS - central hidropressora com comando de alarme de falta de água por sondas;		PAS - water booster station with water shortage alarm control by level probes;		PAS - centrale d'hydro pression avec commande d'alarme de manque d'eau par sondes;		PAS - central hidropresora con mando de alarma de falta de agua por sondas;	
WA - central de efluentes com alarme;		WA - wastewater pumping stations with alarm;		WA - centrale d'effluents avec alarme;		WA - central de efluentes con alarma;	
WAT - central de efluentes com alarme e comando de simultaneidade temporizado.		WAT - wastewater pumping stations with alarm and temporized simultaneity control.		WAT - centrale d'effluents avec alarme et commande simultanéité temporisée.		WAT - central de efluentes con alarma y mando de simultaneidad temporizado.	
• Indicação do tipo de aplicação:		• Indication of the application type:		• Indication de l'application:		• Indicación del tipo de aplicación:	
P - central hidropressora, através de LED branco;		P - water booster station, by a white LED;		P - centrale d'hydro pression, au moyen d'une LED blanche;		P - central hidropresora, por meo de LED blanco;	
W - central de efluentes, através de LED branco.		W - wastewater pumping stations, by a white LED.		W - centrale d'effluents, au moyen d'une LED blanche.		W - central de efluentes, por meo de LED blanco.	
• Indicação do estado do comando de alarme de nível alto (C51-C52):		• Indication of high-level alarm control (C51-C52) status:		• Indication de l'état de la commande d'alarme de haut niveau (C51-C52):		• Indicación del estado del mando de alarma de nivel alto (C51-C52):	
 - LED amarelo - comando fechado.		 - yellow LED - closed control.		 - LED jaune - commande fermée.		 - LED amarillo - mando cerrado.	
• Indicação do estado do comando de simultaneidade (C41-C42):		• Indication of simultaneity control (C41-C42) status:		• Indication de l'état de la commande de simultanéité (C41-C42):		• Indicación del estado del mando de simultaneidad (C41-C42):	
 - LED amarelo - comando fechado;		 - yellow LED - closed control;		 - LED jaune - commande fermée;		 - LED amarillo - mando cerrado;	
 - LED vermelho - comando com avaria.		 - red LED - malfunction control.		 - LED rouge - commande défectueuse.		 - LED rojo - mando con avería.	
• Indicação do estado do comando de alternância (C31-C32):		• Indication of the alternating control (C31-C32) status:		• Indication de l'état de la commande d'alternance (C31-C32):		• Indicación del estado del mando de alternancia (C31-C32):	
 - LED amarelo - comando fechado;		 - yellow LED - closed control;		 - LED jaune - commande fermée;		 - LED amarillo - mando cerrado;	
 - LED vermelho - comando com avaria.		 - red LED - malfunction control.		 - LED rouge - commande défectueuse.		 - LED rojo - mando con avería.	
• Indicação de existência de água no depósito (C21-C22), em aplicações para centrais hidropressoras:		• Indication of water in the tank (C21-C22), in applications for water booster stations:		• Indication de l'eau dans le réservoir (C21-C22), dans les applications pour les centrale d'hydro pression:		• Indicación de existencia de agua en el depósito (C21-C22), en aplicaciones para centrales hidropresoras :	
- LED verde - água dentro dos limites;		- green LED - water within the limits;		- LED verte - l'eau dans les limites;		- LED verde - agua dentro de los límites.	
- LED vermelho - água fora dos limites.		- red LED - water outside the limits.		- LED rouge - l'eau en dehors des limites.		- LED rojo - agua fuera de los límites.	
• Indicação do estado do comando de paragem (C21-C22), em aplicações para centrais de efluentes:		• Indication of the stop control (C21-C22) status, in applications for wastewater pumping stations:		• Indication de l'état de la commande d'arrêt (C21-C22), dans les applications pour les centrale d'effuents:		• Indicación del estado del mando de parada (C21-C22), en aplicaciones para centrales de efluentes:	
- LED amarelo - comando fechado;		- yellow LED - closed control;		- LED jaune - commande fermée;		- LED amarillo - mando cerrado;	
- LED vermelho - comando com avaria.		- red LED - malfunction control.		- LED rouge - commande défectueuse.		- LED rojo - mando con avería.	
• Indicação de relé de saída de comando da bomba 1 ligado:		• Indication of pump 1 control output relay ON		• Indication de l'activation du relais de contrôle de la pompe 1:		• Indicación del relé de salida de la bomba 1 activado:	
ON - LED verde.		ON - green LED.		ON - LED verte.		ON - LED verde.	
• Indicação de relé de saída de comando da bomba 2 ligado:		• Indication of pump 2 control output relay ON		• Indication de l'activation du relais de contrôle de la pompe 2:		• Indicación del relé de salida de la bomba 2 activado:	
ON - LED verde.		ON - green LED.		ON - LED verte.		ON - LED verde.	
• Indicação de relé de saída do alarme ligado:		• Indication of alarm control output relay ON		• Indication de l'activation du relais de commande pour l'alarme:		• Indicación de relé de alarma activado:	
 - LED vermelho.		 - red LED.		 - LED rouge.		 - LED rojo.	
• Indicação de relé com tensão na alimentação:		• Indication of relay with supply voltage:		• Indication de relais avec tension à l'alimentation:		• Indicación de relé con tensión en la alimentación:	
PWR - LED branco.		PWR - white LED.		PWR - LED blanche.		PWR - LED blanco.	

FR PRÉSENTATION

- 300x250x140 mm gris ABS RAL7035 boîte plastique avec charnière et couvercle transparent en polycarbonate.
- Contacteur et relais thermique de marque au choix.
- Relais d'alternance multifonction **AVEL** pour commande d'alternance et simultanéité.
- Alarme sonore et lumineuse incluse.
- Automatique (Aut), manuel (☞) ou éteint (0) commandé indépendamment sur chacune des pompes par commutateur de 3 positions avec capsule protectrice.
- Alarme sonore et lumineuse avec commutateur avec capsule protectrice et de 3 positions, qui permet de maintenir l'alarme sonore en fonctionnement automatique (Aut), teste ou éteint (0), sans interférer avec l'alarme lumineuse.
- Liaison sous tension réduite (12V) de commande à distance du démarrage (C31-C32, C41-C42) arrêt (C21-C22) des moteurs pressostat, flotteur ou autre).
- Liaison sous tension réduite (12V) pour commande de sécurité (C11-C12) (pressostat, flotteur ou autre).
- Liaison sous tension réduite (12V) pour commande de alarme (C51-C52) (pressostat, flotteur ou autre).
- Protection contre les courts-circuits par disjoncteur.
- Protection du circuit de puissance contre les courts-circuits par disjoncteur.
- Protection du circuit de puissance contre les surcharges par relais thermique.
- Indication de présence de phases dans le circuit de puissance (témoins lumineux jaunes).
- Indication individuelle de moteur en marche (témoins lumineux verts).
- Indication individuelle de déclenchement thermique (témoins lumineux rouges).
- Indication individuelle de alarme en marche (témoins lumineux rouges).
- 6 presse-étoupes pour le passage des câbles de liaison.

OPÉRATION POUR CENTRALES D'EFFLUENTS (option WA ou WAT sélectionnée dans le relais 411RA25A)

Après avoir effectué correctement toutes les liaisons, les relais thermiques doivent être réglés sellons l'intensité nominale des moteurs. Le coffret doit garder tous les témoins lumineux éteints excepté celui de la présence de phase.

Quand les interrupteurs sont commutés en mode (Aut), chaque fois que la commande de démarrage de la première pompe (C31-C32),ferme, une des pompes se met en marche alternativement, seuls les éteindre lorsque le niveau est en dessous du niveau d'arrêt (C21-C22).

OPTION WA - si le niveau est au-dessus du niveau de simultanéité (2ème pompe contrôle de démarrage) (C41-C42), les deux pompes s'allumeront simultanément, en éteignant lorsque le niveau est en dessous du niveau d'arrêt (C21-C22).

OPTION WAT - si le niveau est au-dessus du niveau de simultanéité (2ème pompe contrôle de démarrage) (C41-C42) ou si la 1ère commande de démarrage de la pompe (C31-C32) reste fermée pendant plus de 10 minutes, les deux pompes s'allumeront simultanément, en éteignant lorsque le niveau est en dessous du niveau d'arrêt (C21-C22).

En cas de défaillance de certaines commandes, pour éviter le blocage de l'ensemble du système, une opération alternative est activée au moyen des autres commandes.

L'ouverture du commande de sécurité (C11-C12) provoque l'arrêt des pompes indépendamment des indications des commandes de démarrage/arrêt et des interrupteurs (si est en mode automatique). Si on ne désire pas faire usage de la commande de sécurité, celle-ci doit être fermée au moyen d'un *shunt*.

Chaque fois que la commande d'alarme (C51-C52) se ferme ou en cas de panne de l'une des commandes, l'alarme sonore et l'alarme lumineuse s'allumeront ( - témoins lumineux rouges). L'alarme sonore peut être éteinte au moyen du commutateur.

Quand l'interrupteur du circuit de commande est commuté en mode manuelle (☞), la pompe correspondante se met en marche, indépendamment de l'état des commandes de démarrage/arrêt et de sécurité.

Le déclenchement de quelconque relais thermique suite à une surcharge ( - témoins lumineux rouges), maintient la pompe correspondante éteinte indépendamment des indications des commandes.

OPÉRATION POUR CENTRALES D'HYDRO PRESSION (option PAB ou PAS sélectionnée dans le relais RA25A)

Après avoir effectué correctement toutes les liaisons, les relais thermiques doivent être réglés sellons l'intensité nominale des moteurs. Le coffret doit garder tous les témoins lumineux éteints excepté celui de la présence de phase.

Quand les interrupteurs sont commutés en mode (Aut), chaque fois que la commande de démarrage de la première pompe (C31-C32) ferme, une des pompes se met en marche alternativement. Si le commande de démarrage de la deuxième pompe (C41-C42) ferme, les deux pompes s'allumeront simultanément, uniquement en débrayant lors de la réouverture de la 1ère commande de démarrage de la pompe (C31-C32) ..

OPTION PAB - L'ouverture du commande de STOP (C21-C22) provoque l'arrêt des pompes indépendamment des indications des commandes de démarrage/arrêter sécurité et des interrupteurs (si est en mode AUT). Si on ne désire pas faire usage de la commande de sécurité, celle-ci doit être fermée au moyen d'un *shunt*.

OPTION PAS - L'ouverture du commande de STOP (C21-C22) provoque l'arrêt des pompes indépendamment des indications des commandes de démarrage/arrêter sécurité et des interrupteurs (si est en mode AUT). Si on ne désire pas faire usage de la commande de sécurité, celle-ci doit être fermée au moyen d'un *shunt*. Après la fermeture de cette commande, les pompes attendent 4 minutes avant de pouvoir redémarrer.

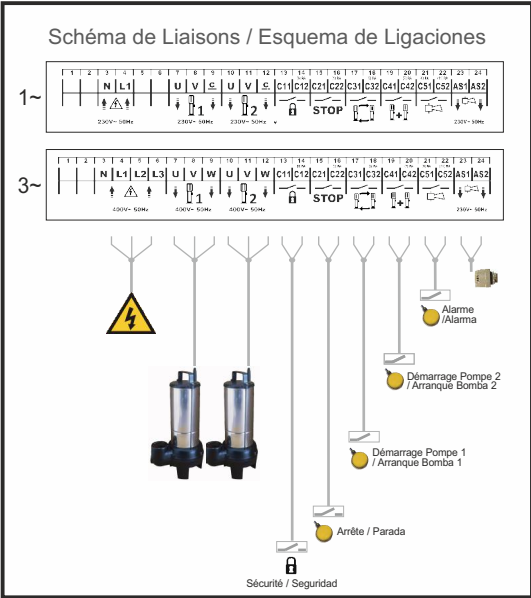
En cas de défaillance de certaines commandes, pour éviter le blocage de l'ensemble du système, une opération alternative est activée au moyen des autres commandes.

L'ouverture du commande de sécurité (C11-C12) provoque l'arrêt des pompes indépendamment des indications des commandes de démarrage/arrêt et des interrupteurs (si est en mode automatique). Si on ne désire pas faire usage de la commande de sécurité, celle-ci doit être fermée au moyen d'un *shunt*.

Chaque fois que la commande d'alarme (C51-C52) se ferme ou en cas de panne de l'une des commandes, l'alarme sonore et l'alarme lumineuse s'allumeront ( - témoins lumineux rouges). L'alarme sonore peut être éteinte au moyen du commutateur.

Quand l'interrupteur du circuit de commande est commuté en mode manuelle (☞), la pompe correspondante se met en marche, indépendamment de l'état des commandes de démarrage/arrêt et de sécurité.

Le déclenchement de quelconque relais thermique suite à une surcharge ( - témoins lumineux rouges), maintient la pompe correspondante éteinte indépendamment du statut des commandes.



rojos), hace con que la correspondiente bomba se mantenga desligada independientemente del estado de cualquier de los mandos.

FUNCIONAMIENTO PARA CENTRAIS HIDROPRESSORAS (opción PAB o PAS seleccionada en el relé RA25A)

Despues de hechas todas las ligaciones correctamente, los relés térmicos deveran ser regulados de acuerdo con las intensidades nominais de los motores. El cuadro deberá apresenter todas las señalizaciones desligadas excepto la de presencia de fase del circuito de mando.

Con los comutadores en la posicion (Aut), siempre que el mando de arranque de la 1ªbomba (C31-C32) cerrar, será ligada una de las bombas alternadamente. Si el mando de arranque de la 2ªbomba (C41-C42) cerrar entraran en funcionamiento las 2 bombas en simultáneo solamente desligando cuando reabrir el mando de arranque de la 1ªbomba (C31-C32).

OPCIÓN PAB - La abertura del mando de STOP (C21-C22), desliga las bombas y ativa el alarma, independientemente de las indicaciones de los mandos de arranque/parada de seguridad y de los comutadores (si en automático). Si no se desear hacer uso del mando de STOP, este deberá ser cerrado por meo de un *shunt*.

OPCIÓN PAS - La abertura del mando de STOP (C21-C22), desliga las bombas y ativa el alarma, independientemente de las indicaciones de los mandos de arranque/parada de seguridad y de los comutadores (si en automático). Después de cerrar este control, las bombas esperan 4 minutos antes de poder ponerse en marcha de nuevo. Si no se desear hacer uso del mando de STOP, este deberá ser cerrado por meo de un *shunt*.

En caso de fallo de alguno de los mandos, para evitar el bloqueo de todo el sistema, se activa un funcionamiento alternativo mediante los demás mandos.

La abertura del mando de seguridad (C11-C12), desliga las bombas, independientemente de las indicaciones de los mandos de arranque, de parage y de los comutadores (si en automático). Si no se desear hacer uso del mando de seguridad, este deberá ser cerrado por meo de un *shunt*.

Siempre que el mando de alarma (C51-C52) cerrar o en caso de mal funcionamiento de alguno de los mandos, será ligado el alarma luminosa ( - señalizador rojo) y el

alarma sonora, pudiendo este ser desligado por meo del respectivo comutador. Con el comutador del circuito de mando en la posicion manual (☞), la correspondiente bomba se pone en marcha, independientemente del estado de los mandos de arranque, parada y de seguridad. El disparo de cualquier de los relés térmicos debido a sobrecarga ( - señalizadores rojos), hace con que la correspondiente bomba se mantenga desligada independientemente del estado de cualquier de los mandos.